

Braiding Foot

Pied de tressage

Spitzenfuß

Bandvoet

Prensatela trenzado

Piedino di intreccio

ブレーディング押さえ

Use: Guides braiding for embellishment. Used with braiding up to 5mm in width to clothing and household linens.

Emploi : Guide de tressage pour la décoration. Pour tressage de 5 mm de largeur maximum pour vêtement et linge de maison.

Verwendung: Führt Spitzenbearbeitung zum Schmücken aus. Verwendung mit Spitzen von bis zu 5 mm Breite für Kleidungs- und Haushaltsleinen aus.



Caution: Do not use this foot when sewing with density woven braiding that is difficult for the needle to penetrate easily. Doing so could result in needle breakage, damage and/or injury.

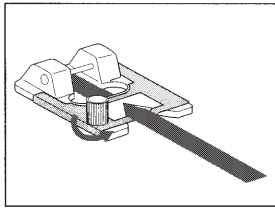
Attention : Ne pas utiliser ce pied pour la couture de tressage épais, pouvant difficilement être traversé par l'aiguille. L'aiguille pourrait se briser et causer des dommages et/ou des blessures.

Vorsicht: Nicht diesen Fuß verwenden, wenn mit dicht gewobener Spitze genäht wird, die für die Nadel schwer zu durchdringen ist. Dabei besteht die Gefahr von Nadelbruch, Schaden und/oder Verletzungen.

■ Preparing to Sew

■ Préparatifs pour la couture

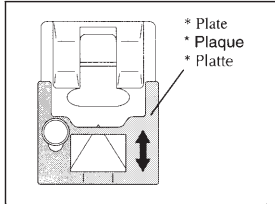
■ Vorbereitung zum Nähen



Loosen screw on left side of foot. Pass braid through inside of foot guide.

Desserrer la vis sur le côté gauche du pied. Faire passer par l'intérieur du guide de pied.

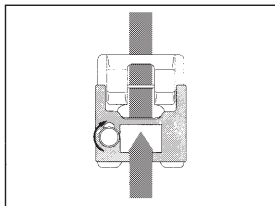
Die Schraube an der linken Seite des Fußes lösen. Die Spitze durch die Innenseite der Fußführung führen.



Slide plate of foot guide back and forth to adjust to width of braid.

Faire glisser la plaque du pied vers l'arrière et l'avant pour l'ajuster à la largeur de tressage.

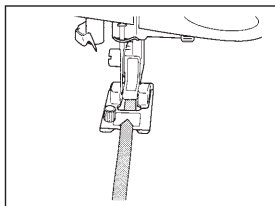
Die Platte der Fußführung vor- und zurückschieben, um die Breite der Spitze einzustellen.



When finished adjusting, tighten screw. Pull braid out slightly behind foot.

Lorsqu'elle est ajustée, serrer la vis. Faire sortir le tressage un peu derrière le pied.

Nach der Einstellung die Schraube festziehen. Die Spitze leicht hinter dem Fuß herausziehen.



Attach foot to foot holder.

Fixer le pied au support de pied.

Den Fußhalter anbringen.

Suggested Stitch

Point suggéré

Vorgeschlagener Stich



Straight Stitch (using center guide)
Point droit (avec le guide central)
Geradstich (mit Mittenführung)

Use straight stitch when sewing in straight lines.
Utiliser le point droit pour la couture en ligne droite.
Beim Nähen in gerader Linie Geradstich verwenden.



Zigzag
Zigzag
Zickzack

Use zigzag stitch when sewing around corners and when following a curve.
Utiliser le point en zigzag pour coudre des coins et des courbes.
Beim Nähen um Ecken und beim Folgen einer Kurve Zickzackstich verwenden.

Stitch width

Largeur du point

Stichbreite

When sewing with zigzag stitches, adjust stitch width slightly greater than width of braid.
Lors de la couture de points en zigzag, la largeur du point doit être légèrement supérieure à la largeur du tressage.

Beim Nähen mit Zickzackstich die Stichbreite etwas größer einstellen als die der Spitze.

Stitch Length	2-2.5mm when using straight stitch 1-2mm when using zigzag stitch
Largeur du point	2-2,5 mm pour le point droit 1-2 mm pour le point en zigzag
Stichlänge	2 - 2,5 mm bei Verwendung von Geradstich 1 - 2 mm bei Verwendung von Zickzackstich
	* Adjust stitch width and stitch length of zigzag stitches according to the braid being used. * Ajuster la largeur du point et la longueur des points du zigzag en fonction du tressage utilisé. * Die Stichbreite und Stichlänge von Zickzackstichen entsprechend der verwendeten Spitze einstellen.

■ Sewing

■ Couture

■ Nähen

When using a straight stitch, for the upper thread we recommend using a transparent (monofilament) thread or a thread that matches the color of the braid. When using a zigzag stitch, better results can be obtained by using a transparent thread for the upper thread. When using a transparent thread for the upper thread, we recommend using a bobbin thread that matches the color of the fabric.

Lors de la couture au point droit, il est conseillé d'utiliser pour le fil supérieur un fil transparent (monofilament) ou un fil de même couleur que le tressage. Lors de la couture au point zigzag, les résultats sont meilleurs si un fil transparent est utilisé pour le fil supérieur. Lorsqu'un fil transparent est utilisé pour le fil supérieur, il est conseillé d'utiliser un fil en bobine de même couleur que le tissu.

Bei Verwendung des Geradstichs empfehlen wir für den oberen Faden einen transparenten (Monofilament) Faden oder einen Faden, der zur Farbe der Spitze paßt. Bei Verwendung des Zickzackstichs können bessere Ergebnisse mit einem transparenten Faden als Oberfaden erzielt werden. Bei Verwendung eines transparenten Fadens als Oberfaden empfehlen wir die Verwendung eines Spulenfadens, der zur Farbe des Stoffes paßt.

Note: Always make sure to sew a stitch sample and adjust thread tension accordingly, even on machines that come equipped with automatic thread tension.

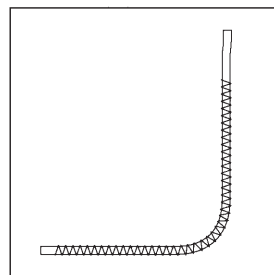
Remarque : Toujours faire un essai de couture et ajuster la tension du fil en conséquence, même sur les machines équipées d'un système de tension automatique du fil.

Hinweis: Immer sicherstellen, daß ein Stichmuster genäht wird und stellen Sie die Fadenspannung entsprechend ein, auch bei Maschinen, die mit automatischer Fadenspannung ausgestattet sind.

■ When sewing around curves

■ Pour coudre autour des courbes

■ Beim Nähen um Kurven



When sewing around curves, stop the machine before entering the curve and reduce stitch length so it is slightly less than the stitch length being used when sewing in straight lines. Drop needle inside curve, and change direction of braid little by little as you go around the curve. When finished with the curve, return stitch length to original setting.

Pour coudre autour des courbes, arrêter la machine avant la courbe et réduire la longueur du point pour qu'il soit légèrement moins long que le point utilisé pour la couture en ligne droite. Baisser l'aiguille dans la courbe et changer la direction du tressage petit à petit pour former la courbe. Lorsque la courbe est terminée, revenir à la longueur de point originale.

Wenn um Kurven genäht wird, die Maschine vor der Kurve stoppen und die Stichlänge verringern, so daß sie etwas geringer ist als die Stichlänge, die beim Nähen in geraden Linien verwendet wird. Die Nadel in der Innenkurve absenken, und die Richtung der Spitze schrittweise in der Kurve ändern. Wenn die Kurve beendet ist, die Stichlänge auf Ausgangseinstellung zurückstellen.